

# Ambiente Olímpico en el Festival Harmonia

Reacciones entusiastas provocó el Festival en Lindenholzhausen (Alemania)

*Por Gerhard Neunzerling-Dernbach, miembro del equipo directivo del FESTIVAL HARMONIA, cantor en el Coro Masculino "HARMONIE Lindenholzhausen" y trabajador social*

*"¡Qué festival maravilloso...!"*

(Reijo Kekkonen, Miembro del Jurado 2011)

*"¡Bravo, Harmonia!"*

(Robert Sund, Miembro del Jurado 2005 y 2011)

*"Experimenté en Lindenholzhausen muchas cosas desacostumbradas: desde cantos y danzas étnicas primigenias hasta música coral actualísima; desde representaciones folklóricas altamente artísticas hasta danzas populares cargadas de energía... ¡Estoy muy feliz!"*

(Karmina Silec, Miembro del Jurado 2005)

*¡Gracias por un fantástico FESTIVAL HARMONIA!... ¡Gracias por el recibimiento...! ¡Gracias por tantos momentos emocionantes con música grandiosa durante el Festival!*

(Theodora Pavlovich, Miembro del Jurado 2011)

Así o en forma similar se expresaron muchos participantes, oyentes y artistas luego del 6º Festival HARMONIA, al cual concurrieron, entre el 2 y el 6 de junio. Más de 180 coros y conjuntos folklóricos (aproximadamente 5000 participantes) de casi 40 países y culturas, se reunieron en la ciudad de Lindenhofshausen (Alemania), para celebrar una gran fiesta de la música y la danza.

Por sexta vez desde 1981 el "HARMONIE Lindenhofshausen", un coro masculino de gran experiencia y éxito en los escenarios internacionales, había lanzado la invitación al festival "en el pueblo de cantores más grande de Alemania" (según palabras de la Canciller Angela Merkel en sus palabras de salutación). Más de 10.000 visitantes interesados en la música coral y el folkllore, llegados de Alemania y de otros países, visitaron los concursos, los espectáculos y asistieron a los conciertos. Los varios miles de participantes, en sus atuendos típicos y con instrumentos locales de cada región, ofrecieron exhibiciones espontáneas en el predio del Festival y en la "Colina de las banderas" con el inmenso globo terráqueo, y forjaron así el famoso ambiente del Festival HARMONIA.

### **El Coro de "HARMONIE" y el FESTIVAL HARMONIA**

El Coro Masculino "HARMONIE Lindenhofshausen" fue creado en 1906 por 11 jóvenes cantores. Desde los años 50 ha logrado, gracias a numerosas giras por más de 50 países, la realización de numerosos conciertos corales internacionales y el Festival HARMONIA, así como también un amplio reconocimiento mundial y muchos amigos. Varias veces mereció premios en renombrados concursos nacionales, entre ellos en el "Concurso Coral Alemán", y en competencias internacionales. Vytautas Miskinis, Robert Sund y otros compositores contemporáneos han escrito o

arreglado obras para este coro.

La base para el Festival HARMONIA surgió entre 1957 y 1959 durante las primeras giras internacionales del coro, que lo llevaron a Llangollen (Gales), al “Eisteddfod Musical Internacional”, el mundialmente famoso festival de canto, folkllore y música. Allí los cantores de HARMONIE experimentaron vivencias que fomentan y profundizan la tolerancia y la amistad a través de la música en conjunto, y establecieron muchos contactos con coros de todo el mundo. Estas experiencias llevaron a ulteriores giras internacionales y pronto se despertó en ellos el deseo de recibir alguna vez también en Lindenholzhausen a invitados del exterior. Luego de los primeros conciertos internacionales en Lindenholzhausen, se realizó en 1981 por primera vez un festival internacional propio. Debido a la gran aceptación entre los participantes y el público, el festival se repitió en los años 1987, 1993, 1999 y 2005. Por los mismos motivos se organizó a su vez el festival del presente año. La alta estima y la valoración pública de que goza es documentada por el hecho de que, desde 1987, el canciller de turno de la República Federal de Alemania ha asumido el patronazgo del Festival.

El Coro “HARMONIE Lindenholzhausen” considera al FESTIVAL HARMONIA como un proyecto para la paz, el entendimiento entre las naciones y el intercambio cultural. La característica especial del festival es subrayada por las muy variadas y espontáneas representaciones de los coros y grupos folklóricos. La idea de competencia, por su parte, pasa a un segundo plano en beneficio de la amistad y el encuentro. Durante los 6 festivales realizados, alrededor de 8000 integrantes de coros y grupos folklóricos han sido huéspedes en casas de familiares de coros o comunidades amigas de los organizadores, estableciendo muchas veces amistades internacionales que han durado por años.

## **La Canciller de Alemania como Patrona y muchos notables**

La dirección artística de Festival HARMONIA 2011 estuvo a cargo de Jan Schumacher, quien es, entre otras actividades, director musical del coro organizador "HARMONIE Lindenholzhausen" y del Coro de Cámara Masculino "Camerata Musica Limburg" (Alemania). El Sr. Jeroen Schrijner, en su momento presidente de "Europa Cantat", había aceptado de buena gana ponerse al servicio de este festival 'hermanador de pueblos' para conducir, juntamente con la encantadora Ina Gehrig, en forma 'multilingual' y absolutamente eficiente, el programa de los conciertos nocturnos, muy variado y jubilosamente recibido por el público.

Al aceptar el patronazgo la Canciller de Alemania, Sra. Angela Merkel, resaltó la especial significación cultural y en pro de la paz que caracteriza al festival. La Primera Dama de Taiwán, Sra. Mai-Ching Chow, quien trajo personalmente los saludos del Presidente de su país, tuvo asimismo la oportunidad de entregar al "Taipei Male Choir" y a su joven director Yen-Hsiang Nie, los Premios Especiales por Interpretación y Realización Sobresaliente durante el Concierto de la Entrega de Premios. El embajador de Costa Rica, José Joaquín Chaverri Sievert, acompañó a dos coros de su país mostrándose impresionado por las actuaciones y la organización. En nombre de la Canciller Federal, el Sr. Ministro de Estado Michael Boddenberg transmitió los augurios de éxito para el Festival.

Varias estaciones de TV y radio del país y del exterior estuvieron representadas *in situ* con sus equipos y ofrecieron informes sobre el Festival o promociones de "sus" coros y ensambles.

## **Mensaje de salutación del Secretario General de las NU**

En el marco de un concierto nocturno, los "United Nations Singers" (Cantores de las Naciones Unidas), el coro de los

trabajadores de las Naciones Unidas, presentaron un muy sentido e impresionante mensaje de salutación de Ban Ki-Moon, Secretario General de las Naciones Unidas. El Presidente del coro organizador "HARMONIE Lindenholzhausen", Kart-Heinz Dernbach, recibió la carta personal del Secretario General con orgullo y profunda emoción

### **Jurado de renombre**

Un Jurado internacional entregó los puntos y merecimientos para el concurso coral: Theodora Pavlovich (Bulgaria), Anna Tarnowska (Polonia), Reijo Kekkonen (Finlandia), Robert Sund (Suecia), Jürgen Budday (Alemania) y Wolfgang Schäfer (Alemania).

Coros y ensambles de nivel internacional se presentaron en 4 escenarios en 18 categorías corales y competencias folklóricas, así como en 8 conciertos especiales ante un público abierto y entusiasta. Una coreuta de un coro norteamericano muy exitoso internacionalmente dijo emocionada: "Un atmósfera tan maravillosa y tanto aprecio, como el recibido por nuestro coro anfitrión, no había visto nunca en ningún lado. ¡Esto aquí es como en una olimpiada!"

### **Coros de nivel mundial se presentan en "estilo" mundial**

Principalmente el Concierto de Apertura y el Concierto de Entrega de Premios, ambos ante unos 2000 espectadores, fueron una verdadera demostración de la "elite" mundial entre los coros y conjuntos folklóricos. Desde aquellos grandes coros que brillaron con su amplitud sonora y notables condiciones artísticas, como los „University of Louisville Cardinal Singers“ (EE UU), el „Ateneo de Manila College Glee Club“ (Filipinas), o el „Pacific Lutheran University Choir of the West“ (EE UU), hasta los fantásticos coros de cámara y

ensambles como „Coro Entrevoques“ (Cuba), „Cantamus Dresden“ (Alemania), „Imusicapella“ (Filipinas), „PLUtonic Vocal Ensemble“ (EE UU) y „SonicSuite“ (Alemania) – desde distinguidos coros de jóvenes como „Youth Choir of Belarus State Academy of Music“ (Bielorrusia) y „Stockholm’s Musikgymnasium Youth Choir“ (Suecia) hasta maravillosos coros de música popular como „El Café Chorale“ (Costa Rica), el „Catholic Junior College Choir“ (Singapur) o el „Kinder- und Jugendchor der Fernseh- und Rundfunkanstalt St Petersburg (Rusia) – todos ellos motivaron al público a expresarse en forma entusiasta y con grandes ovaciones de pie. A pesar de la carga que supusieron las tareas del festival, el coro organizador, “HARMONIE Lindenholzhausen” con sus 90 cantores, pudo demostrar su categoría internacional con Spirituals, obras de Franz Schubert y el estreno mundial de una obra de Robert Sund.



*Highest score of the festival – Coro Entrevoques from Cuba*

El punto indiscutible de excelencia artística lo constituyó la presentación, en concierto especial, del famoso “Coro de Cámara de Stuttgart” bajo la dirección de Frieder Bernius, con obras de Johann Sebastián Bach.

## **Coros de cinco continentes en concursos**

Lo multifacético del Festival no se expresó solamente a través de la presentaciones folklóricas, sino también en los concursos corales, como se observó en la categoría “Coro Mixto Canción Popular”. Doce coros ofrecieron un viaje de fascinante belleza alrededor del mundo. Triunfaron coros de Filipinas, Singapur y Costa Rica, seguidos por coros de Eslovenia, Bielorrusia, Alemania y Uganda. Los cuantitativamente más grandes e igualmente “exóticos” fueron los de la categoría “Coro Mixto”, con 17 agrupaciones de los EE UU, Suecia, Bielorrusia, Filipinas, Eslovenia, Costa Rica, Alemania, Países Bajos y Uganda.



*Ateneo de Manila College  
Chorale on stage*

## **Maravillosos folklore de todo el mundo**

Durante las presentaciones folklóricas un público totalmente entusiasmado se extasió durante 4 días con 60 ensambles y grupos de 25 países y culturas, con 20 horas plenas de soberbias expresiones de música, danza y perfección plástica. En tres competencias compitieron 22 ensambles ante un Jurado compuesto por participantes. En la Gala de Folklore, 16 ensambles y coros de los 4 rincones del mundo mostraron el maravilloso mundo del baile y de la canción popular de 16

culturas diferentes. Vladimir Kardanov, director de la Escuela de Danza Profesional “Klassika” de Riga, testimonió a los artistas: “En todos los años de mi actividad artística raramente he presenciado un nivel tan alto y de tal densidad.”

Ya en 2005 el Jurado Prof. Volker Hempfling, luego de días de festival muy ricos en experiencia, le escribió a “HARMONIE”: “La combinación de música coral y folklore es fenomenal y única en Europa. El Concierto de Entrega de Premios ha mostrado en qué alto nivel se mueve el FESTIVAL HARMONIA”.

**Gerhard Neunzerling-Dernbach** nació en octubre de 1957. Está casado y tiene 3 hijos. Se desempeña como trabajador social y se ocupa de situaciones migratorias. Desde sus 15 años es cantor en el Coro Masculino “HARMONIE Lindenholzhausen”, salvo breves interrupciones por estudios o trabajos profesionales. Desde 1993 se desempeña en forma honoraria en la mesa ejecutiva de la organización del Festival HARMONIA. Su padre, Richard Neunzerling (1923-2009), fue uno de los principales iniciadores de la idea del Festival HARMONIA. E-mail: [g.neunzerling-dernbach@harmonie-lindenholzhausen.de](mailto:g.neunzerling-dernbach@harmonie-lindenholzhausen.de)



*Traducción por Bernardo Moroder, Argentina*